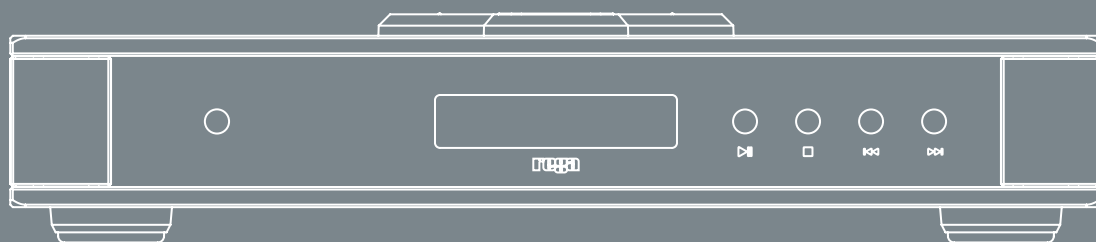


SATURN MK3

CD PLAYER / DAC



Multilingual Instructions

Please scan the QR Code to access the multilingual user manual via the SATURN MK3 web page.



For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter www.rega.co.uk et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf www.rega.co.uk im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Puoi trovare le istruzioni d'uso su www.rega.co.uk cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Para encontrar las instrucciones de usuario en su idioma, visite www.rega.co.uk y en la sección de descargas encontrará el producto que ha elegido.

Para instruções do utilizador no seu idioma, visite www.rega.co.uk e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Ga voor verdere instructies in uw taal naar www.rega.co.uk en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til www.rega.co.uk og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

För bruksanvisning på ditt språk, besök www.rega.co.uk och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Instrukcje użytkownika w danym języku są dostępne na stronie www.rega.co.uk, gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

YOUR USER MANUAL

Please be sure to carefully read this manual before setting up. This ensures that you are getting the most out of your product. **See page 8** for safety instructions and compliance information. For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Saturn MK3 CD-DAC player. The Saturn MK3 offers complete flexibility and integration into any audio system. Essentially two products in one, the Saturn MK3 houses a high specification CD transport and independent DAC circuit. Both sections are fully remote controllable via the supplied Solaris remote handset. The new Saturn MK3 is re-housed in our very latest case designed to match the rest of the Rega range.

You will find plenty of connectivity options, up to and including 192kHz-24 bit. The Saturn MK3 has two optical inputs, two Co-Axial inputs, a fully asynchronous USB and an added 'direct' digital output from the CD playback section. This ensures the Saturn MK3 integrates perfectly into any system and provides the perfect partner for the Rega Elicit MK5 integrated amplifier.

DESIGN TECHNOLOGY

The Saturn MK3 CD/DAC player uses our proven digital to analogue converter and analogue output amplifier technology coupled with a pair of Wolfson WM8742 digital to analogue converter ICs. The Saturn MK3 has improvements to the CD section power supply which was a result of the research & development of our reference Isis CD player along with the improved microcontroller and display drivers.

The Saturn MK3 uses a high stability master clock and high capacity power supply in the CD circuitry, high performance PLL digital interface receiver, isolated digital inputs and high performance power supply architecture in the DAC circuitry.

Signal switching between the CD and DAC functions are performed in the digital to analogue converter stage. The signal path of the CD section in CD mode is kept to a minimum.

The DAC USB input operates at sample rates of 44.1 to 192kHz with a bit rate of up to 24bits. It uses dedicated drivers in the computer enabling full ASIO operation, thus eliminating signal degradation caused by generic windows based drivers.

BACK PANEL CONNECTIVITY

Inputs - USB Input 1 / Optical Input 2 / Optical Input 3 / Co-ax Input 4 / Co-ax Input 5

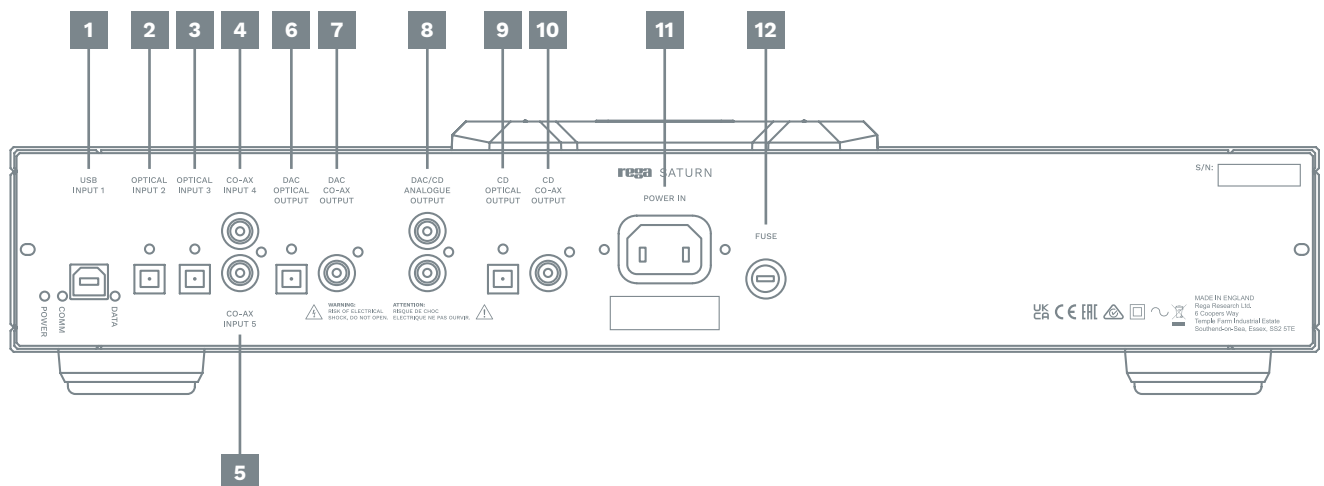
Outputs - DAC Optical Digital Output / DAC Co-ax Digital Output / DAC CD Analogue Output / CD Optical Digital Output / CD Co-ax Digital Output

IEC Mains Power Connection - Power In / Fuse access / Fuse

Ensure the operating voltage of the Saturn (stated on the rear) is the same as your local power supply. Always place the Saturn in a position that will allow adequate access to the lid. If this is limited, you may risk damaging the disc when placing on the ball chuck system.

IMPORTANT: Always turn the player off when changing leads.





1. USB Input 1 (USB driver download required see page 5)
2. Optical Input 2
3. Optical Input 3
4. Co-ax Input 4
5. Co-ax Input 5
6. DAC Optical Digital Output
7. DAC Co-ax Digital Output
8. DAC CD Analogue Output
9. CD Optical Digital Output
10. CD Co-ax Digital Output
11. Power In
12. Fuse



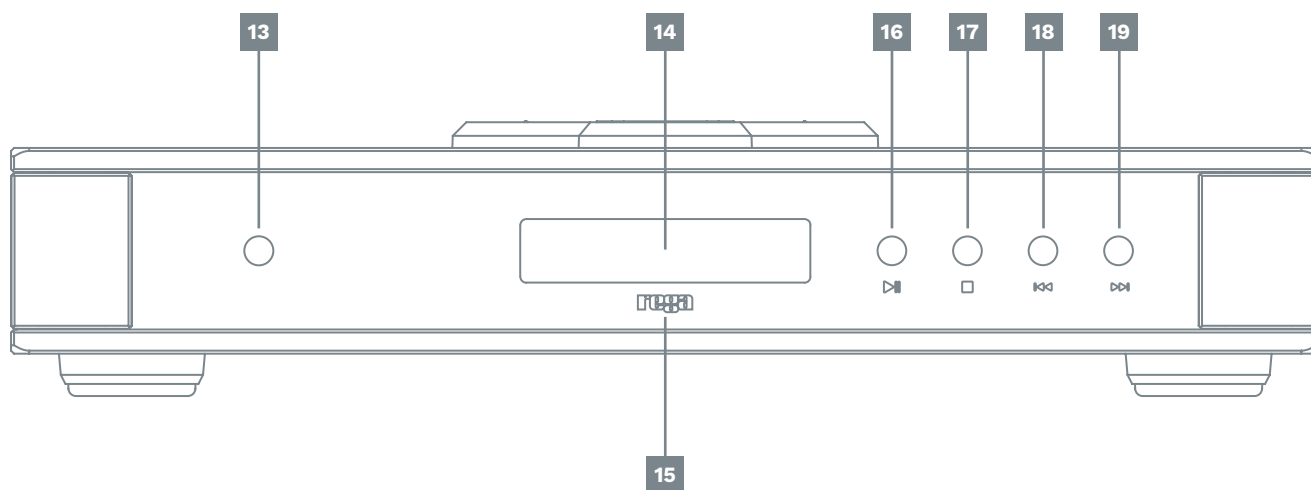
CONTROLS

FRONT PANEL INDICATORS AND CONTROLS

Basic control of the Saturn CD functions are possible via the buttons on the front panel. To power the unit, press the button located on the left hand side of the player directly above the REGA logo. When powered up, the Rega logo will illuminate RED. More detailed control such as MP3 functionality and switching to DAC mode is available via the supplied Solaris remote handset.

-  Play / Pause Button
-  Stop Button
-  Skip Track Backward
-  Skip Track Forward

- 13. Power On
- 14. Display
- 15. Rega Logo (illuminated when powered on)
- 16. Play / Pause Button
- 17. Stop Button
- 18. Skip Track Backward
- 19. Skip Track Forward



REMOTE CONTROL

The Solaris remote control allows complete control over the Saturn CD/DAC player. The top section of the remote is dedicated to DAC functions. The button marked CD/DAC allows you to switch between the two modes available. Once in DAC mode, you can also select any of the filter options via the FILTER button and also select which input is used.

As well as all usual CD control functions, you can also control the use of MP3 or WMA CD's using the album up/down function. You can skip through multiple tracks using the -10, +10 & >100 buttons depending on how many tracks are on your disc. If an MP3 or WMA disc is loaded, it will display MP3 or WMA. CD text function operates for MP3 discs only. N.B A maximum of 999 tracks and 99 albums when playing MP3 or WMA CDs.

(Batteries included - 2 x AAA Alkaline)

RC CODE: Phillips RC5 system number 16 audio pre-amplifier.

OTHER REMOTE CD FUNCTIONS

SHUFFLE - To play tracks in a random order, press the SHUFFLE button once: RANDOM will be highlighted and the tracks will be played in a sequence generated by the player. To cancel shuffle play, press the SHUFFLE button again. Play will continue in the disc's original sequence after the current track being played has finished.

REPEAT - To repeat a disc, press REPEAT: 'REP ALL' will momentarily appear and REPEAT will be displayed. To repeat a track, press REPEAT twice: 'REP TRACK' will momentarily appear and REPEAT 1 will be displayed.

To repeat an Album (MP3 & WMA format), press REPEAT three times: 'REP ALBUM' will momentarily appear and REPEAT will be displayed. Pressing the REPEAT button will cycle between the various repeat functions.

REMAINING TRACK - You can check the remaining time of the track you are listening to by pressing the 'Time' button. Press it again to return to the normal counter.

Note: Please give the player enough time to process the information each time a new or different function is selected.

DISPLAY OFF - Pressing the 'Display' button on the remote will turn off the display. Press again to turn on.

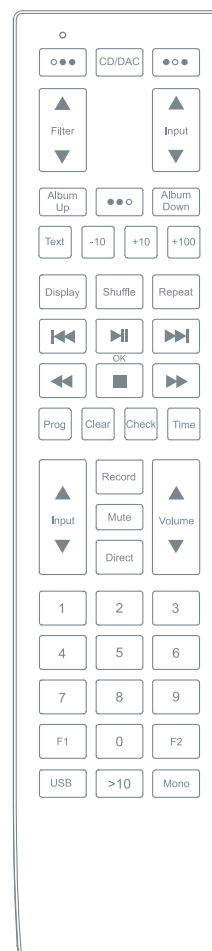
CREATING A PROGRAM

The program function allows you to program up to 99 tracks from a disc or album in any order you specify.

1. Press PROGRAM on the remote handset to create your new program list: PROGRAM will appear on the display.
2. When the first program location appears you can enter the required track number. Continue this until your required playlist program is complete.
3. Use the TRACK NEXT and TRACK PREVIOUS buttons to enter the track numbers. Press the OK (Green) button twice after each track is selected.
4. If you enter the wrong track number it can be deleted by pressing CLEAR. This will clear the last location entered. Press PROGRAM again to finish programming.

Pressing PLAY will activate your program. The display now shows the first track that was entered into your program. If PROGRAM is pressed again you can enter further tracks from the last location in your program. This can be done either when the Saturn is playing your program or when stopped. To clear your program, make sure the Saturn has stopped, then press the clear button.

Note: The program function does not work for MP3 or WMA files.



DAC FUNCTIONS

CONNECTIVITY EXAMPLES

(1 x USB A-B / 2 x OPTICAL / 2 x CO-AXIAL)

This page offers suggested connectivity. With so many products offering a number of options, it is important to check the manual of the product you are connecting for the optimum output connection and settings required to operate properly.

Note: This unit only accepts two-channel PCM digital audio. You cannot connect a Dolby Digital 5.1/7.1 or a DTS signal as they will not be recognised. If you wish to connect a DVD or similar device, please ensure that the sound output of your player is set to two-channel PCM.



TV; PC/Mac/Laptop/Server Internet Radio; CD/Blu-Ray/DVD Player/Streamer; Games Console; Satellite/Set-Top Box

USB SETUP & CONNECTIVITY

Connect a USB A-B type lead from the DAC USB to a USB output on your PC.

IMPORTANT: Before you can use the USB function of the Saturn you must first download the Rega USB Windows driver and install it on your PC. This driver is available for download from the Rega website, www.rega.co.uk, then go to Products, CD Players then Saturn. Follow the instruction for installation. Once installed, USB will be ready to use. The driver is not required for MacOS.



USB A - B lead (not supplied)

It is recommended to switch off any other system sounds emitted by the PC via the control panel. In some systems, the DAC will automatically become the default for your PC whilst connected. Once disconnected, the previous default should be restored. If this does not happen you can manually reset as follows:

Windows: Control Panel > Hardware and Sound > Manage Audio Devices > select 'Saturn' from list.

MacOS: System Preferences > Sound Output > Select 'Saturn'.

DAC FILTER SETTINGS

These settings are a matter of personal taste and offer subtle changes. We suggest using Filter setting 1 and trying different settings with various sources and sample rates. Each filter is selectable via the FILTER button on the Solaris remote handset. Filters will have a more prominent effect the higher the sample rate.

Filter settings 1 – 5 (@ low sample rates 32/44.1/48k)

1. Linear phase half-band filter
2. Minimum phase soft-knee filter
3. Minimum phase half-band filter
4. Linear phase apodising filter
5. Minimum phase apodising filter

Filter settings 1 – 5 (@ medium & high sample rates 88.2/96 & 176.4/192k)

1. Linear phase soft-knee filter
2. Minimum phase soft-knee filter
3. Linear phase brickwall filter
4. Minimum phase apodising filter
5. Linear phase apodising filter

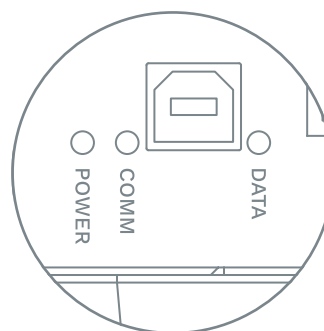
REAR LED INDICATOR FUNCTIONS

Three LEDs are located on the back panel.

POWER - The USB takes its power from the connected computer. This will stay on whilst connected even if the Saturn is off.

COMM - The USB input is active and communicating with the connected computer.

DATA - This indicates data is flowing through the USB input. For example, it will light when a track is played using a media player or when an Internet radio station is active.



SPECIFICATIONS

CD Player	Lecteur CD	CD-Player	Lettore CD	Reproductor de CD
Laser Semiconductor laser	Laser Laser semi-conducteur	Laser Halbleiterlaser	Laser Laser a semiconduttore	Láser Láser semiconductor
Wavelength 790nm	Longueur d'onde 790 nm	Wellenlänge 790 nm	Lunghezza d'onda 790 nm	Longitud de onda 790 nm
Digital Sampling Frequency 44,1kHz	Fréquence d'échantillonnage numérique 44,1 kHz	Digitale Abtastfrequenz 44,1 kHz	Frequenza di campionamento digitale 44,1 kHz	Frecuencia de muestreo digital 44,1 kHz
Frequency Response (100kΩ load) = 17Hz -0.02dB to 20.5kHz -0.02dB	Réponse en fréquence (charge 100 kΩ) = de 17 Hz -0,02 dB à 20,5 kHz -0,02 dB	Frequenzgang (100 kΩ Last) = 17 Hz -0,02 dB bis 20,5 kHz -0,02 dB	Risposta in frequenza (carico 100kΩ) = 17 Hz -0,02 dB a 20,5 kHz -0,02 dB	Respuesta de frecuencia (carga de 100 kΩ) = 17 Hz -0,02 dB a 20,5 kHz -0,02 dB
Total Harmonic Distortion 0.005% @ 1 kHz (CDA), 0.012% (MP3 320kb/s)	Distorsion harmonique totale 0,005 % à 1 kHz (CDA), 0,012 % (MP3 320 kb/s)	Gesamte harmonische Verzerrung 0,005 % @ 1 kHz (CDA), 0,012 % (MP3 320 kb/s)	Distorsione armonica totale 0,005% a 1 kHz (CDA), 0,012% (MP3 320 kb/s)	Distorsión armónica total 0,005 % a 1 kHz (CDA), 0,012 % (MP3 320 kb/s)
Signal to Noise Ratio -109dB (A Weighted Relative to the maximum output level)	Rapport signal-bruit -109 dB (A pondéré par rapport au niveau de sortie maximal)	Signal-Rausch-Verhältnis -109 dB (A-gewichtet im Verhältnis zum maximalen Ausgangspegel)	Rapporto segnale-rumore -109 dB (ponderati "A" relativi al livello di uscita massimo)	Relación señal/ruido -109 dB (ponderado con relación al nivel máximo de salida)
Digital Outputs SPDIF Optical Toslink & SPDIF Isolated 0.5V 75Ω Co-axial	Sorties numériques Câble optique SPDIF Toslink et câble isolé SPDIF 0,5 V 75 Ω co-axial	Digitale Ausgänge Optischer SPDIF-Toslink und SPDIF-isoliert 0,5 V 75Ω Koaxial	Uscite digitali SPDIF ottico Toslink e SPDIF isolato 0,5 V 75 Ω coassiale	Salidas digitales SPDIF óptico Toslink y SPDIF coaxial aislado 0,5 V 75 Ω
DAC	DAC	DAC	DAC	DAC
Frequency Response (100kΩ load)	Réponse en fréquence (charge 100 kΩ)	Frequenzgang (100 kΩ Last)	Risposta in frequenza (carico 100 kΩ)	Respuesta de frecuencia (carga de 100 kΩ)
Low data rate 44,1/48kHz Filter 2 = 10Hz -0.05dB to 20kHz -0.1dB Medium data rate 88,2/96kHz Filter 2 = 10Hz -0.05dB to 30kHz -1dB High data rate 176,4/192kHz Filter 2 = 10Hz -0.05dB to 41kHz -1dB	Débit de données bas 44,1/48 kHz Filtre 2 = de 10 Hz -0,05 dB à 20 kHz -0,1 dB Débit de données moyen 88,2/96 kHz Filtre 2 = de 10 Hz -0,05 dB à 30 kHz -1 dB Débit de données élevé 176,4/192 kHz Filtre 2 = de 10 Hz -0,05 dB à 41 kHz -1 dB	Niedrige Abtastrate 44,1/48 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB bis 20 kHz -0,1 dB Mittlere Abtastrate 88,2/96 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB bis 30 kHz -1 dB Hohe Abtastrate 176,4/192 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB bis 41 kHz -1 dB	Trasmissione dati a bassa velocità 44,1/48 kHz Filtro 2 = da 10 Hz -0,05 dB a 20kHz -0,1 dB Trasmissione dati a media velocità 88,2/96 kHz Filtro 2 = da 10 Hz -0,05 dB a 30kHz -1 dB Trasmissione dati ad alta velocità 176,4/192 kHz Filtro 2 = da 10Hz -0,05 dB a 41kHz -1dB	Velocidad de datos baja 44,1/48 kHz filtro 2 = 10 Hz -0,05 dB a 20 kHz -0,1 dB Velocidad de datos media 88,2/96 kHz filtro 2 = 10 Hz -0,05 dB a 30 kHz -1 dB Velocidad de datos alta 176,4/192 kHz filtro 2 = 10 Hz -0,05 dB a 41 kHz -1 dB
Total Harmonic Distortion 0.006% @ 1kHz (USB input @ 24bit 88.2kHz using ASIO driver) (Note: To achieve best THD levels use ASIO drivers)	Distorsion harmonique totale 0,006 % à 1 kHz (entrée USB à 24 bits 88,2 kHz en utilisant le pilote ASIO) (Remarque : pour obtenir les meilleurs niveaux de distorsion harmonique totale, utilisez les pilotes ASIO.)	Gesamte harmonische Verzerrung 0,006 % @ 1 kHz (USB-Eingang @ 24 bit 88,2 kHz mit ASIO-Treiber) (Hinweis: Für optimale THD-Pegel sind ASIO-Treiber einzusetzen)	Distorsione armonica totale 0,006% a 1 kHz (ingresso USB a 24bit 88,2 kHz usando il driver ASIO) (Nota: per ottenere i migliori livelli di THD usare i driver ASIO)	Distorsión armónica total 0,006 % a 1 kHz (entrada USB a 24 bits 88,2 kHz usando controlador ASIO) (Nota: Para conseguir los mejores niveles de THD, utilice controladores ASIO)
Signal to Noise Ratio -109dB (24bit 96kHz A Weighted Relative to the maximum output level)	Rapport signal-bruit -109 dB (24 bit 96 kHz, A pondéré par rapport au niveau de sortie maximal)	Signal-Rausch-Verhältnis -109 dB (24 bit 96 kHz A-gewichtet im Verhältnis zum maximaler Ausgangspegel)	Rapporto segnale-rumore -109 dB (24 bit 96 kHz ponderati "A" relativi al livello di uscita massimo)	Relación señal/ruido -109 dB (24 bits 96 kHz ponderado con relación al nivel máximo de salida)
Supported Data Rates 32k (Optical/Toslink only), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192kHz. Bit resolution 16 to 24bit	Débits de données pris en charge 32 k (câble optique/Toslink uniquement), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192 kHz Résolution 16 à 24 bits	Unterstützte Abtastraten 32 k (nur Optisch/Toslink), 44,1; 48; 88,2; 96; 176,4; 192 kHz. Bit-Auflösung 16 bis 24 bit	Velocità di trasmissione dati supportate 32 k (solo Ottico/Toslink), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192 kHz. Risoluzione da 16 a 24 bit	Velocidades de datos compatibles 32k (solo óptica/Toslink), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192 kHz. Resolución de bits de 16 a 24 bits
Digital Inputs USB: Isolated (24bit 44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz) Input 1: Optical/Toslink (24bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz) Input 2: Optical /Toslink (24bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz) Input 3: Isolated 75Ω Co-axial (24bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz) Input 4: Isolated 75Ω Co-axial (24bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz)	Entrées numériques USB : câble isolé (24 bits 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrée 1 : câble optique/Toslink (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrée 2 : câble optique/Toslink (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrée 3 : câble isolé 75 Ω co-axial (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrée 4 : câble isolé 75 Ω co-axial (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Digitale Eingänge USB: Isoliert (24 bit 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Eingang 1: Optisch/Toslink (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Eingang 2: Optisch/Toslink (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Eingang 3: Isoliert 75 Ω Koaxial (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Eingang 4: Isoliert 75 Ω Koaxial (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Ingressi digitali USB: isolato (24 bit 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Ingresso 1: Ottico/Toslink (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Ingresso 2: Ottico/Toslink (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Ingresso 3: coassiale 75Ω isolato (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Ingresso 4: coassiale 75Ω isolato (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Entradas digitales USB: Aislado (24 bits 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrada 1 : Óptica/Toslink (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrada 2 : Óptica/Toslink (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrada 3 : Aislada 75 Ω coaxial (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz) Entrada 4 : Aislada 75 Ω coaxial (24 bits 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)
Digital outputs (via receiver & PLL) SPDIF Optical Toslink & SPDIF Isolated 0.5V 75Ω Co-axial	Sorties numériques (via un récepteur et un dispositif PLL) Câble optique SPDIF Toslink et câble isolé SPDIF 0,5 V 75 Ω co-axial	Digitale Ausgänge (über Empfänger und PLL) Optischer SPDIF-Toslink und SPDIF-isoliert 0,5 V 75Ω Koaxial	Uscite digitali (tramite ricevitore e PLL) SPDIF ottico Toslink e SPDIF isolato 0,5 V 75 Ω coassiale	Salidas digitales (mediante receptor y PLL) SPDIF óptico Toslink y SPDIF coaxial aislado 0,5 V 75 Ω
DAC Parallel Wolfson WM8742	DAC Parallele Wolfson WM8742	DAC Parallel geschalteter Wolfson WM8742	DAC Parallelo Wolfson WM8742	DAC Paralelo Wolfson WM8742
Maximum Analogue Output Level 2,18V (minimum load impedance 10kΩ)	Niveau de sortie analogique maximal 2,18 V (impédance de charge minimale 10 kΩ)	Maximaler analoger Ausgangspegel 2,18 V (minimale Lastimpedanz 10 kΩ)	Livello massimo di uscita analogica 2,18 V (impedenza di carico minima 10 kΩ)	Nivel máximo de salida analógica 2,18 V (impedancia de carga mínima 10 kΩ)
Power Consumption 15.5W @ 230V (minimum 190V maximum 253V) @ 50/60Hz 15.5W @ 115V (minimum 95V maximum 126.5V) @ 50/60Hz	Consommation d'énergie 15,5 W à 230 V (minimum 190 V, maximum 253 V) @ 50/60 Hz 15,5 W à 115 V (minimum 95 V, maximum 126,5 V) @ 50/60 Hz	Leistungsaufnahme 15,5 W @ 230 V (mindestens 190 V höchstens 253 V) @ 50/60 Hz 15,5 W @ 115 V (mindestens 95 V höchstens 126,5 V) @ 50/60 Hz	Consumo di energia 15,5 W a 230 V (minimo 190 V massimo 253 V) a 50/60 Hz 15,5 W a 115V (minimo 95 V massimo 126,5 V) a 50/60 Hz	Consumo eléctrico 15,5 W a 230 V (mínimo 190 V máximo 253 V) a 50/60 Hz 15,5 W a 115 V (mínimo 95 V máximo 126,5 V) a 50/60 Hz
Dimensions 430 x 95 x 325mm (W x H x D)	Dimensions 430 x 95 x 325 mm (l x H x P)	Abmessungen 430 x 95 x 325 mm (B x H x T)	Dimensioni 430 x 95 x 325 mm (L x A x P)	Dimensiones 430 x 95 x 325 mm (Ancho x Alto x Prof.)
Required Space for Operation 435 x 180 x 400mm (W x H x D)	Espace requis pour un bon fonctionnement 435 x 180 x 400 mm (l x H x P)	Erforderlicher Platzbedarf für den Betrieb 435 x 180 x 400 mm (B x H x T)	Spazio richiesto per il funzionamento 435 x 180 x 400 mm (L x A x P)	Espacio necesario para el funcionamiento 435 x 180 x 400 mm (Ancho x Alto x Prof.)
Weight 9.7kg	Poids 9,7 kg	Gewicht 9,7 kg	Peso 9,7 kg	Peso 9,7 kg
Mains Fuses 230V / 20mm / T 315mA L 115V / 20mm / T 630mA L	Fusibles secteur 230 V / 20 mm / T 315 mA L 115 V / 20 mm / T 630 mA L	Netzicherungen 230 V / 20 mm / T 315 mA L 115 V / 20 mm / T 630 mA L	Fusibili di rete 230 V / 20 mm / T 315 mA L 115 V / 20 mm / T 630 mA L	Fusibles 230 V / 20 mm / T 315 mA L 115 V / 20 mm / T 630 mA L
CDP Remote Batteries AAA (1.5V) x 2	Piles de la télécommande CDP AAA (1,5 V) x 2	Batterien CDP-Fernbedienung 2x Typ AAA (1,5 V) x 2	Batterie telecomando CDP AAA (1,5 V) x 2	Baterías del mando CDP AAA (1,5 V) x 2
WARNING: BATTERIES MAY EXPLODE OR LEAK IF RECHARGED, DISPOSED OF IN FIRE OR DISSECTED.	AVERTISSEMENT : LES PILES PEUVENT EXPLOSER OU FUIR LORSQU'ELLES SONT RECHARGÉES, JETÉES AU FEU OU OUVERTES.	WARNUNG: BATTERIEN KÖNNEN EXPLODIEREN ODER AUSLAUFEN, WENN SIE AUFGELEBEN, IN FEUER ENTSORGT ODER ZERLEGT WERDEN.	ATTENZIONE: LE BATTERIE POSSONO ESPLODERE O PERDERE SE RICARICATE, GETTATE NEL FUOCO O SEZIONATE.	ADVERTENCIA: LAS BATERÍAS PUEDEN EXPLOTAR O TENER FUGAS SI SE RECARGAN, SE TIRAN AL FUEGO O SE ABREN.

SPECIFICATIONS

Leitor de CD Laser Laser semiconductor	CD-speler Laser Halbleitelerlaser	CD-afspiller Laser Halvleder laser	CD-spelare Laser Halvledarlaser	Odtwarzacz CD Laser Laser półprzewodnikowy
Comprimento de onda 790nm	Goiflengte 790nm	Bølgelængde 790 nm	Våglängd 790 nm	Długość fali 790 nm
Frequência de amostragem digital 44,1kHz	Digitale bemonsteringsfrekventie 44,1kHz	Digital samplings-frekvens 44,1 kHz	Digital samplingsfrekvens 44,1 kHz	Częstotliwość próbkowania cyfrowego 44,1 kHz
Resposta de frequência (100kΩ carga) = 17Hz -0,02dB a 20,5kHz -0,02dB	Frequentierespons (100kΩ belasting) = 17Hz -0,02dB tot 20,5kHz -0,02dB	Frekvenssvar (100 kΩ belastning) = 17 Hz -0,02 dB til 20,5 kHz -0,02 dB	Frekvensrespons (100 kΩ last) = 17 Hz -0,02 dB till 20,5 kHz -0,02 dB	Odpowiedź częstotliwościowa (obciążenie 100 kΩ) = od 17 Hz -0,02 dB do 20,5 kHz -0,02 dB
Distorsão harmônica total 0,005% a 1kHz (CDA), 0,012% (MP3 320kb/s)	Totale harmonische vervorming (100kΩ belasting) = 0,012% (MP3 320kb/s)	Samlet harmonisk forvrængning (100 kΩ belastning) = 0,012% (MP3 320 kb/s)	Total harmonisk distorsion (100 kΩ last) = 0,012 % (MP3 320 kb/s)	Zniekształcenia harmoniczne ogółem (obciążenie 100 kΩ) = 0,012% (MP3 320 kb/s)
Rácio sinal-ruído -109dB (Uma relação ponderada com o nível de saída máximo)	Signaal/ruis-verhouding -109dB (Gewogen ten opzichte van het maximale uitgangsniveau)	Signal til støj-forhold -109 dB (A målt i forhold til det maksimale udgangsniveau)	Signal-brusförhållande -109 dB (A-vägt i förhållande till den maximala effektnivån)	Stosunek sygnału do szumu -109 dB (A mierzone w stosunku do maksymalnego poziomu wyjściowego)
Saídas digitais SPDIF Toslink ótica e SPDIF isolada 0,5V 75Ω Coaxial	Digitale uitgangen SPDIF Optische Toslink & SPDIF Geisoleerd 0,5V 75Ω Coaxiaal	Digitale udgange SPDIF optisk Toslink og SPDIF isoleret 0,5 V 75 Ω koaksial	Digitala utgångar SPDIF optisk Toslink- & SPDIF-isolerad 0,5 V 75 Ω coaxial	Wyjścia cyfrowe Optyczny Toslink SPDIF i izolowany SPDIF 0,5 V 75 Ω koncentryczny
DAC	DAC	DAC	DAC	DAC
Resposta de frequência (100kΩ carga)	Frequentierespons (100kΩ belasting)	Frekvenssvar (100 kΩ belastning)	Frekvensrespons (100 kΩ last)	Odpowiedź częstotliwościowa (obciążenie 100 kΩ)
Taxa de dados baixa 44,1/48kHz Filtro 2 = 10Hz -0,05dB a 20kHz -0,1dB	Lage datasnelheid 44,1/48kHz Filtro 2 = 10Hz -0,05dB tot 20kHz -0,1dB	Lav datahastighed 44,1/48 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB til 20 kHz -0,1 dB	Låg datahastighet 44,1/48 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB till 20 kHz -0,1dB	Niska szybkość transmisji danych 44,1/48 kHz Filt 2 = od 10 Hz -0,05 dB do 20 kHz -0,1 dB
Taxa de dados média 88,2/96kHz Filtro 2 = 10Hz -0,05dB a 30kHz -1dB	Gemiddelde datasnelheid 88,2/96kHz Filtro 2 = 10Hz -0,05dB tot 30kHz -1dB	Medium datahastighed 88,2/96 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB til 30 kHz -1 dB	Medelhög datahastighet 88,2/96 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB till 30 kHz -1 dB	Średnia szybkość transmisji danych 88,2/96 kHz Filt 2 = od 10 Hz -0,05 dB do 30 kHz -1 dB
Taxa de dados elevada 176,4/192kHz Filtro 2 = 10Hz -0,05dB a 41kHz -1dB	Høge datasnelheid 176,4/192kHz Filtro 2 = 10Hz -0,05dB tot 41kHz -1dB	Høj datahastighed 176,4/192 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB til 41 kHz -1 dB	Hög datahastighet 176,4/192 kHz Filter 2 = 10 Hz -0,05 dB till 41 kHz -1 dB	Wysoka szybkość transmisji danych 176,4/192 kHz Filt 2 = od 10 Hz -0,05 dB do 41 kHz -1 dB
Distorsão harmônica total 0,006% a 1kHz (Entrada USB a 24bit 88,2kHz usando o controlador ASIO) (Nota: Para conseguir os melhores níveis de THD, use controladores ASIO)	Totale harmonische vervorming 0,006% @ 1kHz (USB-ingang @ 24bit 88,2kHz met gebruik van ASIO-driver) (Opmerking: Gebruik ASIO-drivers voor de beste THD-niveaus)	Samlet harmonisk forvrængning 0,006 % ved 1 kHz (USB-indgang ved 24 bit 88,2 kHz ved brug af ASIO-driver) (bemærk: Brug ASIO-drivere for at opnå de bedste THD-niveauer)	Total harmonisk distorsion 0,006 % @ 1 kHz (USB-ingång vid 24 bitar 88,2 kHz med ASIO-drivrutin) (Obs: Använd ASIO-drivrutiner för bästa THD-nivåer)	Zniekształcenia harmoniczne ogółem 0,006% @ 1kHz (wejście USB przy 24 bitach 88,2 kHz przy użyciu sterownika ASIO) (Uwaga: Aby osiągnąć najlepsze poziomy THD, należy użyć sterowników ASIO)
Rácio sinal-ruído -109dB (24bit 96kHz Uma relação ponderada ao nível de saída máximo)	Signaal/ruis-verhouding -109dB (24bit 96kHz. Gewogen, ten opzichte van het maximale uitgangsniveau)	Signal til støj-forhold -109 dB (24 bit 96 kHz A målt i forhold til det maksimale udgangsniveau)	Signal-brusförhållande -109 dB (24 bitar 96 kHz A-vägt i förhållande till den maximala effektnivån)	Stosunek sygnału do szumu -109 dB (24 bity 96 kHz A mierzony w stosunku do maksymalnego poziomu wyjściowego)
Taxas de dados suportadas 32k (apenas ótica/Toslink), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192kHz. Resolução de bits de 16 para 24 bits	Ondersteunde datasnelheden 32k (enkel optische/Tos-link), 44,1 / 48 / 88,2 / 96 / 176,4 / 192kHz. Bit-resolutie 16 tot 24bit	Understøttede datahastigheder 32 k (kun optisk/Toslink), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192 kHz. Bitopløsning 16 til 24 bit	Lämpliga datahastigheter 32 k (Endast optisk/Toslink), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192 kHz. Bitupplösning 16 till 24 bitar	Obslujowane szybkości transmisji danych 32 k (tylko optyczny/Toslink), 44,1, 48, 88,2, 96, 176,4, 192 kHz. Rozdzielczość bitowa od 16 do 24 bitów
Entradas digitais USB: Isolada (24bit 44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz)	Digitale ingangen USB: Geisoleerd (24bit 44,1 / 48 / 88,2 / 96 / 176,4 / 192kHz)	Digitale indgange USB: Isoleret (24 bit 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Digitala ingångar USB: Isolerad (24 bit 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Wyjścia cyfrowe USB: Izolowane (24 bity 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)
Entrada 1: Ótica/Toslink (24bit 32/44,1/48/8,2/96/176,4/192kHz)	Ingång 1: Optische/TOS-link (24bit 32 / 44,1 / 48 / 88,2 / 96 / 176,4 / 192kHz)	Ingång 1: Optisk/Toslink (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Ingång 1: Optisk/Toslink (24 bitar 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Wejście 1: Optyczny/Toslink (24 bity 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)
Entrada 2: Ótica /Toslink (24bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz)	Ingång 2: Optische/TOS-link (24bit 32 / 44,1 / 48 / 88,2 / 96 / 176,4 / 192kHz)	Ingång 2: Optisk/Toslink (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Ingång 2: Optisk/Toslink (24 bitar 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Wejście 2: Optyczny/Toslink (24 bity 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)
Entrada 3: Coaxial 75Ω isolado (24bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz)	Ingång 3: Geisoleerd 75Ω Coaxiaal (24bit 32 / 44,1 / 48 / 88,2 / 96 / 176,4 / 192kHz)	Ingång 3: Isoleret 75Ω koaksial (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Ingång 3: Isolerad 75Ω koaxial (24 bitar 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Wejście 3: Izolowane 75 Ω koncentryczne (24 bity 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)
Entrada 4: Coaxial 75Ω isolado (24bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192kHz)	Ingång 4: Geisoleerd 75Ω Coaxiaal (24bit 32 / 44,1 / 48 / 88,2 / 96 / 176,4 / 192kHz)	Ingång 4: Isoleret 75Ω koaksial (24 bit 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Ingång 4: Isolerad 75Ω koaxial (24 bitar 32/44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)	Wejście 4: Izolowane 75Ω koncentryczne (24 bity 32 / 44,1/48/88,2/96/176,4/192 kHz)
Saídas digitais (via recetor e PLL) SPDIF Toslink ótica e SPDIF isolada 0,5V 75Ω Coaxial	Digitale uitgangen (via receiver & PLL) SPDIF Optische Toslink & SPDIF Geisoleerd 0,5V 75Ω Coaxiaal	Digitale udgange (via modtager og PLL) SPDIF optisk Toslink og SPDIF isoleret 0,5 V 75 Ω koaksial	Digitala utgångar (via mottagare & PLL) SPDIF optisk Toslink- & SPDIF-isolerad 0,5 V 75 Ω coaxial	Wyjścia cyfrowe (przez odbiornik i PLL) Optyczny Toslink SPDIF i izolowany SPDIF 0,5 V 75 Ω koncentryczny
DAC Wolfson WM8742 paralelo	DAC Parallell Wolfson WM8742	DAC Parallell Wolfson WM8742	DAC Parallell Wolfson WM8742	DAC Parallell Wolfson WM8742
Nível de saída analógico máximo 2,18V (Impedância de carga mínima 10kΩ)	Maximaal analogo uitgangsniveau 2,18V (minimale belastingsimpedantie 10kΩ)	Maksimalt analogt udgangsniveau 2,18 V (minimum belastningsimpedans 10 kΩ)	Högsta analoga uteffekt 2,18V (lägsta lastimpedans 10 kΩ)	Maksymalny poziom wyjścia analogowego 2,18 V (minimalna impedancja obciążenia 10 kΩ)
Consumo de energia 15,5W @ 230V (mínimo 190V, máximo 253V) a 50/60Hz 15,5W @ 115V (mínimo 95V, máximo 126,5V) a 50/60Hz	Stroomverbruik 15,5W @ 230V (minimaal 190V, maximaal 253V) @ 50/60Hz 15,5W @ 115V (minimaal 95V, maximaal 126,5V) @ 50/60Hz	Strømforbrug 15,5 W ved 230 V (minimum 190 V maksimum 253 V) ved 50/60 Hz 15,5 W ved 115 V (minimum 95 V maksimum 126,5 V) ved 50/60 Hz	Strömförbrukning 15,5 W vid 230 V (minst 190 V max 253 V) vid 50/60 Hz 15,5 W vid 115 V (minst 95 V max 126,5 V) vid 50/60 Hz	Pobór mocy 15,5 W przy 230 V (minimum 190 V maksimum 253 V) przy 50/60 Hz 15,5 W przy 115 V (minimum 95 V maksimum 126,5 V) przy 50/60Hz
Dimensões 430 x 95 x 325 mm (L x A x P)	Afmetingen 430 x 95 x 325mm (b x h x d)	Dimensioner 430 x 95 x 325 mm (B x H x D)	Mått 430 x 95 x 325 mm (B x H x D)	Wymiary 430 x 95 x 325 mm (szer. x wys. x gł.)
Espaço necessário para operação 435 x 180 x 400 mm (L x A x P)	Benodigde ruimte voor goede werking 435 x 180 x 400mm (b x h x d)	Påkrævet plads til betjening 435 x 180 x 400 mm (B x H x D)	Nödvändigt utrymme för bruk 435 x 180 x 400 mm (B x H x D)	Wymagana przestrzeń do pracy 435 x 180 x 400 mm (szer. x wys. x gł.)
Peso 9,7 kg	Gewicht 9,7 kg	Vægt 9,7 kg	Vikt 9,7 kg	Ciężar 9,7 kg
Fusíveis principais 230V / 20 mm / T 315mA L 115V / 20 mm / T 630mA L	Hoofdzekeringen 230V / 20mm / T 315mA L 115V / 20mm / T 630mA L	Netsikringer 230 V/20 mm/T 315 mA L 115 V/20 mm/T 630 mA L	Huvudsäkringar 230 V / 20 mm / T 315 mA L 115 V / 20 mm / T 630 mA L	Bezpieczniki sieciowe 230 V / 20 mm / T 315 mA L 115 V / 20 mm / T 630mA L
Pilhas controle remoto CDP AAA (1,5V) x 2	Batterijen afstandsbediening CD-speler AAA (1,5V) x 2	CDP-fjernbetjeningsbatterier 2 AAA-batterier (1,5 V)	CDP fjärrkontrollbatterier AAA (1,5 V) x 2	Zdalne baterie CDP AAA (1,5V) x 2
ADVERTÊNCIA: AS PILHAS PODEM EXPLODIR OU SOFRER FUGAS SE FOREM RECARREGADAS, ELIMINADAS NUM FOGO OU DISSECADAS.	WAARSCHUWING: BATTERIJEN KUNNEN ONTPLOFFEN OF LEKKEN ALS ZE WORDEN OPGELADEN, IN VUUR WORDEN GEGOOID OF WORDEN GEOPEND.	ADVARSEL: BATTERIER KAN EKSPLODERE ELLER LÆKKE, HVIS DE OPLADES, BORTSKAFFES MED ILD ELLER ADSKILLES.	VARNING: BATTERIER KAN EXPLODERA ELLER LÄCKA OM DE LADDAS, KOMMER I KONTAKT MED ELD ELLER TAS ISÄR.	UWAGA: PO NAŁADOWANIU, WRZUCENIA DO OGNIU LUB ROZCIĘCIU BATERIE MOGĄ WYBUCHAĆ LUB WYCIEKAĆ.

SAFETY INSTRUCTIONS

ENGLISH

SERVICE

With the unit disconnected from the mains, only clean with a micro fibre cloth, (lightly damp if necessary). Do not remove any coverings; there are no user serviceable parts inside. If the unit performs erratically or emits smoke or odour, disconnect from the power supply and take it to a qualified service technician.

WARRANTY

All Rega products are covered by a lifetime warranty against manufacture defects. This warranty does not cover wear and tear. Any unauthorised modifications or failure to follow the Rega recommended guidelines may invalidate the warranty. If returning goods for inspection to your retailer, the original packaging must be used to preserve the warranty. Damage caused during transport due to incorrect packaging may invalidate your warranty. Replacement packaging is available from any Rega retailer. Your statutory rights are not affected.

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not use this unit near liquids or expose to moisture. Do not use near sources of heat such as radiators, vents, stoves, or candles. Ensure adequate ventilation around the product, at least 10cm in all directions, and avoid placing the unit on soft surfaces such as long carpet and fabric. Do not open the product enclosure or force objects into openings in the unit. Place the unit on a fixed level surface where it will not fall or tip. The unit should only be used in moderate climates between 5°C (41°F) and 35°C (95°F). Keep packaging material and small pieces out of reach of children. Unplug the power supply if the unit is unused for extended periods of time.

FRANÇAIS

SERVICE

Débranchez tout d'abord l'appareil, nettoyez-le ensuite uniquement à l'aide d'un chiffon doux à microfibras (légerement humide si nécessaire). Ne retirez aucun couvercle ; l'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Si l'appareil se met à fonctionner de façon irrégulière ou à dégager de la fumée ou des odeurs, débranchez-le et faites-le inspecter par un technicien qualifié.

GARANTIE

Tous les produits Rega sont couverts par une garantie à vie contre les vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale. Si vous effectuez des modifications non autorisées ou si vous ne respectez pas les lignes directrices de Rega, vous risquez de perdre votre garantie. Si vous décidez de retourner des articles à votre revendeur à des fins d'inspection, vous devez utiliser l'emballage d'origine afin de préserver votre garantie. Les dommages causés durant le transport par un emballage inadéquat peuvent annuler votre garantie. Vous pouvez obtenir un nouvel emballage auprès de n'importe quel revendeur Rega. Vos droits statutaires ne s'en trouveront pas affectés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

N'utilisez pas cet appareil à proximité de liquides ou dans un endroit exposé à l'humidité. N'utilisez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs, des conduits, des poêles ou des bougies. Ménagez une ventilation suffisante autour du produit, au moins 10cm de chaque côté, et évitez d'installer l'appareil sur des surfaces molles comme du tissu ou un tapis. N'ouvrez pas le boîtier du produit et n'insérez aucun objet de force dans les ouvertures que présente l'appareil. Installez l'appareil sur une surface plane et fixe où il ne risque pas de tomber ou de se renverser. L'appareil doit être utilisé sous des températures tempérées, entre 5°C (41°F) et 35°C (95°F). Veuillez conserver le matériel d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants. Débranchez l'appareil de la prise de courant si vous ne l'utilisez pas pendant de longues périodes.

DEUTSCH

PFLEGE

Das Gerät von der Stromversorgung trennen und nur mit einem Mikrofasertuch reinigen (leicht angefeuchtet, falls erforderlich). Nehmen Sie keine Abdeckungen ab. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Läuft das Gerät unregelmäßig oder entweicht Rauch oder ein Geruch, trennen Sie die Netzversorgung und bringen Sie die Anlage zu einem qualifizierten Service-Techniker.

GEWÄHRLEISTUNG

Sämtliche Rega-Produkte verfügen über eine lebenslange Garantie auf Fabrikationsfehler. Diese Garantie gilt nicht für normale Abnutzungserscheinungen. Nicht autorisierte Änderungen oder ein Nichtbefolgen der empfohlenen Rega-Richtlinien können zum Verfall der Garantieleistung führen. Wenn Sie Ihrem Händler Waren zur Prüfung senden, muss die Original-Verpackung verwendet werden, damit die Garantieleistung gewährleistet bleibt. Transportschäden aufgrund von unsachgemäßer Verpackung könnten zum Erlöschen Ihrer Garantie führen. Eine Ersatzverpackung ist bei jedem Rega-Händler erhältlich. Ihre gesetzlichen Rechte werden nicht eingeschränkt.

SICHERHEITSAUWEISUNGEN

Dieses Gerät weder in der Nähe von Flüssigkeiten verwenden, noch Feuchtigkeit aussetzen. Nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie Heizkörpern, Lüftungsschlitzen, Öfen oder Kerzen verwenden. Sorgen Sie für eine geeignete Luftzufuhr rund um das Produkt, mindestens 10cm in alle Richtungen, und vermeiden Sie es, das Gerät auf weiche Oberflächen zu stellen, wie auf lange Teppiche oder Stoffe. Das Produktgehäuse nicht öffnen und keine Gegenstände mit Gewalt in die Öffnungen des Gerätes stecken. Das Gerät auf eine stabile ebene Oberfläche stellen, wo es nicht herunterfallen oder umkippen kann. Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigten Klimazonen zwischen 5°C (41°F) und 35°C (95°F). Das Verpackungsmaterial und kleine Bestandteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Den Netzstecker ziehen, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

ITALIANO

MANUTENZIONE

Con l'apparecchio scollegato dalla presa di corrente, pulire usando semplicemente un panno in microfibra (leggermente inumidito se necessario). Non smontare l'involucro: all'interno non vi sono parti a cui l'utente possa fare la manutenzione. Se l'apparecchio funziona in modo irregolare o emette fumo o odore, scollegare l'alimentazione e portarlo da un tecnico qualificato.

GARANZIA

Tutti i prodotti Rega sono coperti da una garanzia a vita contro i difetti di fabbricazione. Questa garanzia esclude l'usura. Le modifiche non autorizzate o il mancato rispetto delle linee guida raccomandate da Rega possono invalidare la garanzia. Se l'apparecchio viene rimandato al rivenditore per l'ispezione, deve essere utilizzato l'imballaggio originale per preservare la garanzia. I danni provocati durante il trasporto dovuti a un imballaggio inadatto possono invalidare la garanzia. Imballaggi sostitutivi sono disponibili presso qualsiasi rivenditore Rega. Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi e non esporlo all'umidità. Non usare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, bocchette di aerazione, stufe o candele. Assicurare un'adeguata ventilazione intorno al prodotto, lasciando uno spazio di almeno 10cm in tutte le direzioni ed evitare di posizionare l'apparecchio su superfici non rigide come tappeti e tessuti. Non aprire l'involucro del prodotto e non forzare oggetti al suo interno. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana da cui non possa cadere o rovesciarsi. L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente in climi moderati, a temperature comprese fra 5°C e 35°C. Tenere il materiale dell'imballaggio e le parti minute lontano dalla portata dei bambini. Staccare l'apparecchio dalla presa se non lo si utilizza per periodi di tempo prolungati.

ESPAÑOL

MANTENIMIENTO

Limpia solamente con un paño de microfibra (ligeramente humedecido, de ser necesario) con la unidad desconectada de la red. No retire ninguna cubierta, no hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior. Si la unidad tiene un rendimiento errático o emite humos u olores, desconéctala de la fuente de alimentación y llévela a un servicio técnico cualificado.

GARANTÍA

Todos los productos de Rega están cubiertos por una garantía de por vida contra defectos de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste. La garantía puede quedar invalidada si no se siguen las directrices recomendadas por Rega o si se realizan modificaciones no autorizadas. Si se devuelve la mercancía al proveedor para su inspección, se debe usar el embalaje original para conservar la garantía. Los daños causados durante el transporte debidos a un embalaje incorrecto pueden invalidar la garantía. Cualquier distribuidor de Rega tiene disponibles embalajes de repuesto. Sus derechos legales no se ven afectados.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

No utilice esta unidad cerca de líquidos ni la exponga a la humedad. No la emplee cerca de fuentes de calor como radiadores, respiraderos, estufas o velas. Asegúrese de que el producto tiene suficiente espacio alrededor para su ventilación, al menos 10cm en cada dirección, y evite colocarlo sobre superficies blandas como telas o alfombras grandes. No abra la carcasa del producto ni introduzca objetos a la fuerza en las aberturas de la unidad. Coloque la unidad en una superficie fija y nivelada donde no sea posible que se caiga o se vuelque. La unidad solamente se debe utilizar en climas moderados entre 5°C (41°F) y 35°C (95°F). Mantenga el material de embalaje y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. Desenchufe la fuente de aliment.

PORTUGUÊS

SERVIÇO

Com o gira-discos desligado, utilize um pano de microfibras (ligeiramente húmido, se necessário). Não remova as tampas que estão fixas na base inferior do gira-discos; não existem peças no interior que necessitem de manutenção por parte do utilizador. Se o gira-discos apresentar um funcionamento irregular ou emitir fumo ou odor, desligue-o da corrente e contacte o serviço de assistência.

GARANTIA

Todos os produtos Rega estão cobertos por uma garantia contra defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre alterações não autorizadas no gira-discos ou danos provocados pela não observância das recomendações indicadas neste manual. No caso do envio do gira-discos para verificação, o mesmo deve ser devidamente embalado utilizando a embalagem original. Os danos causados durante o transporte devidos a mau acondicionamento ou à utilização de uma embalagem não adequada, podem invalidar a garantia.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não use esta unidade perto de líquidos ou não a exponha à humidade. Não o exponha a fontes de calor, tais como, radiadores, aberturas de ventilação, fogões ou velas. Assegure uma ventilação adequada à volta do gira-discos, pelo menos 10cm em todas as direções, e evite colocar o gira-discos em superfícies macias, como carpetes e tecidos. Não remova as tampas que estão fixas na base inferior do gira-discos. Coloque o gira-discos numa superfície estável e nivelada, de forma a que não caia. O gira-discos só deve ser usado em climas moderados entre 5°C e 35°C. Mantenha o material da embalagem e as peças pequenas fora do alcance das crianças. Desligue o transformador de alimentação se o gira-discos não for utilizado durante longos períodos de tempo.

NEDERLANDS

ONDERHOUD

Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening alvorens onderhoud te plegen. Reinig het apparaat met een microvezeldoekje (licht vochtig, indien nodig). Verwijder nooit de behuizing of andere beschermende onderdelen; er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd. Als het apparaat onbetrouwbaar functioneert of er rook of nare geurtjes vrijkomen tijdens het gebruiken ervan, koppel het dan onmiddellijk los van de voeding en breng het apparaat naar een erkende dealer.

GARANTIE

Alle producten van Rega worden geleverd met een levenslange garantie tegen fabricagefouten. Normale slijtage valt niet onder deze garantie. De garantie kan vervallen indien er niet-goedgekeurde wijzigingen worden aangebracht aan het apparaat of zich problemen voordoen als gevolg van het niet opvolgen van de richtlijnen van Rega. Indien u het apparaat terugstuurt naar de verkopende partij, dient u de oorspronkelijke verpakking te gebruiken om de garantie te behouden. Schade die tijdens transport wordt veroorzaakt door onjuiste verpakking, kan uw garantie ongeldig maken. Een vervangende verpakking is verkrijgbaar bij de verkooppunten van Rega. Uw wettelijke rechten worden niet beïnvloed.

VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

Houd het apparaat uit de buurt van vloeistoffen en vocht. Houd het apparaat uit de buurt van hittebronnen zoals radiatoren, ontluuchtingsroosters, ovens of kaarsen. Gebruik het product alleen in ruimtes met voldoende ventilatie en zorg ervoor dat er tenminste 10cm ruimte vrij blijft aan alle zijden van het apparaat. Zet het apparaat niet op zachte oppervlakken, zoals hoogpolig tapijt en andere weefsels. Verwijder de behuizing van het apparaat niet en steek geen objecten in of door de openingen van het apparaat. Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak waar het niet van af kan vallen of kan kantelen. Het apparaat moet alleen worden gebruikt in een gematigd klimaat met een temperatuur tussen 5°C en 35°C. Houd het verpakkingmateriaal en kleine onderdelen uit de buurt van kinderen. Koppel het apparaat los van de voeding als het gedurende een langere periode niet zal worden gebruikt.

DANSK

SERVICE

Rengør kun pladespilleren med en mikrofiberklud (let fugtig om nødvendigt) med strømforsyningen frakoblet. Fjern ingen af beklædningerne. Der er ingen indvendige dele, som kan repareres af brugeren. Hvis pladespilleren spiller ujævnt eller udlæder røg eller lugt, skal strømforsyningen frakobles, og pladespilleren skal indleveres til en kvalificeret servicetekniker.

GARANTI

Alle Rega-produkter er dækket af en levetidsgaranti mod fremstillingsfejl. Denne garanti dækker ikke slid. Enhver uautoriseret ændring eller manglende overholdelse af de Rega-anbefalede retningslinjer ugyldiggør garantien. Hvis pladespilleren indleveres til forhandleren til eftersyn, skal den originale emballage bruges for at bevare garantiens gyldighed. Beskadigelser under transport som følge af forkert emballering kan gøre garantien ugyldig. Erstatningsemballage kan fås fra enhver Rega-forhandler. Dine lovfæstede rettigheder påvirkes ikke.

SIKKERHEDSAVSNINGER

Brug ikke pladespilleren i nærheden af væsker, og udsæt den ikke for fugt. Brug ikke pladespilleren i nærheden af varmekilder som radiatore, ventilationsriste, komfurer eller stearinlys. Sørg for tilstrækkelig ventilation omkring pladespilleren – mindst 10cm i alle retninger, og undgå at placere pladespilleren på et blødt underlag som tæpper og stof. Abn ikke pladespillerens beklædninger, og for ikke genstande ind i pladespillerens åbninger. Placer pladespilleren på et fast, jævnt underlag, hvor den ikke vil falde eller vippe. Pladespilleren bør kun anvendes i moderate klimaer mellem 5°C og 35°C. Hold emballagematerialet og små dele væk fra børn. Frakobl strømforsyningen, hvis pladespilleren ikke bruges i længere tid.

SAFETY INSTRUCTIONS

SVENSKA

SERVICE

Med kontakten utdragen ur vägguttaget, rengör endast enheten med en mikrofibertrasa (lätt fuktad om det behövs). Öppna inga höljen – det finns inga delar som kan underhållas av användaren. Om enheten fungerar oregelbundet eller om det kommer rök ur eller det luktar från den ska man ta ut den ur nättaggregatet och ta med enheten till en kvalificerad servicetekniker.

GARANTI

Samtliga Rega-produkter omfattas av en livstidsgaranti mot tillverkningsfel. Garantin gäller inte för normalt slitage. Alla obehöriga ändringar eller underlåtenhet att följa rekommenderade riktlinjer från Rega kan leda till att garantin upphör att gälla. Vid retur av varor till återförsäljaren för inspektion måste originalförpackningen användas för att garantin ska gälla. Skador som uppstår vid transport på grund av felaktig förpackning kan göra din garanti ogiltig. Ersättningsförpackningar finns hos alla Rega-återförsäljare. Dina lagliga konsumenträttigheter påverkas inte.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Använd inte enheten i närheten av vätska eller där den kan utsättas för fukt. Använd den inte i närheten av värmekällor som element, värmeventiler, spisar eller stearinljus. Se till att produkten har god ventilation med minst 10cm fritt utrymme på alla sidor, samt undvik att placera enheten på ett mjukt underlag som tjocka mattor eller tyger. Öppna inte produktens hölje eller tvinga in föremål i enhetens öppning. Placera enheten på en stadig, plan yta där den inte kan ramlas ner eller falla omkull. Enheten ska endast användas i måttliga klimat mellan 5°C (41°F) och 35°C (95°F). Håll förpackningsmaterial och smädelar utom räckhåll för barn. Koppla bort nättaggregatet om enheten inte ska användas under en längre period.

POLSKI

SERWIS

Po odłączeniu urządzenia od zasilania sieciowego wyczyścić je ściereczką z mikrofibry (w razie potrzeby lekko zwilżoną). Nie wolno zdejmować osłon. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być konserwowane przez użytkownika. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo lub wydziela dym lub nieprzyjemny zapach, należy odłączyć je od zasilacza i przekazać wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.

GWARANCJA

Wszystkie produkty firmy Rega są objęte wieczystą gwarancją w odniesieniu do wad produkcyjnych. Gwarancja ta nie obejmuje normalnego zużycia. Wszelkie nieupoważnione modyfikacje lub nieprzeznaczane zaleceń firmy Rega mogą spowodować unieważnienie gwarancji. W celu zachowania gwarancji, zwracając towary do sprzedawcy detalicznego należy użyć oryginalnego opakowania. Uszkodzenia powstałe podczas transportu spowodowane użyciem nieodpowiedniego opakowania mogą spowodować unieważnienie gwarancji. Opakowania zastępcze są dostępne u sprzedawców detalicznych firmy Rega. Powyższe nie ogranicza praw ustawowych konsumenta.

INSTRUKCJE BEZPIECZENSTWA

Nie używać urządzenia w pobliżu cieczy i wystawiać go na działanie wilgoci. Nie używać go w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, odpowietrzniki, piece lub świece. Zapewnić odpowiednią wentylację wokół produktu, osiąganą dzięki odstępom wynoszącym co najmniej 10cm we wszystkich kierunkach. Unikać umieszczania urządzenia na miękkich powierzchniach, takich jak długie dywany oraz tkaniny. Nie otwierać obudowy urządzenia ani wciskać do jego otworów żadnych przedmiotów. Umieścić urządzenie na twardej, równej powierzchni, z której nie może spaść ani przewrócić się. Urządzenia można używać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych, w temperaturach od 5°C do 35°C (od 41°F do 95°F). Opakowanie i małe elementy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Jeśli urządzenie ma pozostać nieużywane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz.

COMPLIANCE/WEEE



ENGLISH

This symbol indicates that the electronic equipment bearing it should not be disposed of as general household waste at the end of its life. The equipment should be disposed of at a collection point for waste electrical and electronic equipment in accordance with national legislation and Directive 2012/19/EU. For more information about how to dispose of your waste electronic equipment, please contact your local authority or retailer where you purchased the product. In the UK, please return your product to the retailer.

FRANÇAIS

Ce symbole indique que l'équipement électronique qui le porte ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères en fin de vie. L'équipement doit être éliminé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la législation nationale et à la directive 2012/19/UE. Pour plus d'informations sur la manière de vous débarrasser de vos équipements électroniques usagés, veuillez contacter votre autorité locale ou le détaillant où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das elektronische Gerät, auf dem das Symbol angebracht ist, am Ende seiner Lebensdauer nicht als allgemeiner Haushaltsmüll zu entsorgen ist. Das Gerät ist gemäß nationaler Gesetzgebung und Richtlinie 2012/19/EU an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer elektronischer Altgeräte wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

ITALIANO

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettronica al termine della propria vita utile non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici. L'apparecchiatura deve essere smaltita presso un centro di raccolta apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi locali e alla Direttiva 2012/19/UE. Per maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti elettronici, rivolgersi alle autorità locali o al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

ESPAÑOL

Este símbolo indica que el equipo electrónico no debe tirarse a la basura doméstica general al final de su vida útil. El equipo debe depositarse en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos, conforme a la legislación nacional y a la Directiva de la Unión Europea 2012/19/UE. Si desea obtener más información sobre la forma de desechar sus aparatos electrónicos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda en la que compró el producto.

PORTUGUÊS

Este símbolo indica que, no fim do seu período de vida útil, o equipamento eletrônico assinalado com o mesmo não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos gerais. O equipamento deve ser eliminado num centro de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos em conformidade com a legislação nacional e com a Diretiva 2012/19/UE. Para obter mais informações sobre a forma de eliminar os resíduos do seu equipamento eletrônico, contacte as autoridades locais ou o revendedor onde adquiriu o produto.

NEDERLANDS

Dit symbool geeft aan dat de elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur niet als algemeen huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. De apparatuur moet worden verwijderd via een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur overeenkomstig de nationale wetgeving en Richtlijn 2012/19/EU. Voor meer informatie over het afdanken van uw afgedankte elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar waar u het product hebt gekocht.

DANSK

Dette symbol angiver, at det elektroniske udstyr, der bærer det, ikke bør bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af dets levetid. Udstyret bør bortskaffes på et indsamlingssted for affald fra elektronisk udstyr i henhold til national lovgivning og direktiv 2012/19/EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du købte dit produkt, hvis du ønsker flere oplysninger om, hvordan du bortskaffer elektronisk udstyr.

SVENSKA

Denna symbol visar att den elektroniska utrustning som bär den inte ska kastas som hushållsavfall när den är uttjänt. Utrustningen ska lämnas på en uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med nationell lagstiftning och Direktiv 2012/19/EU. För mer information om hur du ska göra dig av med ditt elektroniska avfall var vänlig kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare där du köpte produkten.

POLSKI

Ten symbol oznacza, że elektroniczny sprzęt, którym go oznakowano, po zakończeniu użytkowania nie powinien być usuwany wraz z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych. Sprzęt należy oddać do punktu zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z przepisami krajowymi i dyrektywą 2012/19/UE. Aby uzyskać więcej informacji na temat użycia sprzętu elektronicznego, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.

WARNINGS

CAUTION!	WARNING!	ATTENTION!	ADVARSEL!
INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.	RAYONNEMENT LASER ET ELECTROMAGNETIQUE DANGEREUX SI OUVERT AVEC L'ENCLÈCHEMENT DE SECURITE ANNULÉ.	UNSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT!	ADVARSEL!	VARO!	
UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG TRITTS AUS WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÄR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTÄESSA OLET ALTTINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	The laser component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for CLASS 1. This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product.



CLASS 1
LASER PRODUCT

rega

MADE IN ENGLAND

Rega Research Ltd.
6 Coopers Way
Temple Farm Industrial Estate
Southend-on-Sea
SS2 5TE

www.rega.co.uk

SATURN MK3 / Version 1